



Решения за  
по-добър живот



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА  
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ  
Инвестираме във  
вашето бъдеще



НАЦИОНАЛНА  
СТРАТЕГИЧЕСКА  
РЕФЕРЕНТНА РАМКА  
2007 – 2013



ДИР

## ЕКЦИЯ НА ПРИРОДЕН ПАРК „СТРАНДЖА“ – ГР. МАЛКО ТЪРНОВО

### Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“

Проектът се осъществява с финансовата подкрепа на Европейския фонд за регионално развитие на Европейския съюз и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г." Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие": проект reg.DIR- 5113326-5-99, договор reg. N DIR-5113326-C-004, по процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 ope.moew.government.bg.

## ДОГОВОР

№ 15469-146-ОПОСЗ / 24.07.2015 г.

Относно: Обособена позиция 2: Изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и кратък, рекламен спот за Природен парк „Странджа“.

Реф. номер на процедурата за директно предоставяне на безвъзмездна финансова помощ	BG161PO005/11/3/3.2/06/27 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове”
Номер на договор за БФП:	DIR-5113326-C-004
Наименование на проекта:	„Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа”
Бенефициент:	ДПП СТРАНДЖА

Днес 24.07. 2015 г., в град Малко Търново, между:

1. **ДИРЕКЦИЯ НА ПРИРОДЕН ПАРК „СТРАНДЖА”**, БУЛСТАТ 102664798, със седалище и адрес на управление: гр. Малко Търново, ул. Янко Маслинов №1, представлявано от инж. Димо Димов – Директор и Десислава Бонева – старши счетоводител, наричана за краткост в договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна, и

2. **ЕЙЧ ДИ ЧЕНЪЛ ЕООД**, БУЛСТАТ: 200954985, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. Екзарх Йосиф 60, ет.2, п.к. 1000, представлявано от Павел Добринов Павлов – Управител, наричан/а/о по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ** от друга страна, на основание чл. 74, ал. 1, във връзка с чл. 3, ал. 1, т. 2 и чл. 14, ал. 3 от Закона за обществените поръчки /ЗОП/, въз основа на проведена при условията и по реда на Глава пета от ЗОП /чл. 64 и следващите от ЗОП/ открита процедура за възлагане на обществена поръчка, с предмет: „Предоставяне на услуги във връзка с изпълнение на проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“, състоящи се от следните обособени позиции:

**Обособена позиция 1:** Изготвяне, тиражиране и доставка на презентационни, печатни и сувенирни материали и продукти за представяне на Природен Парк „Странджа“ в туристически изложения /борси/;

**Обособена позиция 2:** Изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и кратък, рекламен спот за Природен парк „Странджа“, открита с Решение № 26-ОПОСЗ/10.03.2015г. на Директора на Дирекция на Природен парк „Странджа“, и Решение № 46-ОПОСЗ/11.06.2015г. на Директора на Дирекция на Природен парк „Странджа“, за обявяване класирането на участниците и участника, определен за изпълнител в процедурата,



и след като се съобрази, че не са налице обстоятелства по чл. 42, ал. 1, чл. 47, ал. 1 и ал. 5 от ЗОП и посочените в обявлението обстоятелства по чл. 47, ал. 2 от ЗОП, и са спазени изискванията по чл. 47, ал. 10 от ЗОП, се сключи настоящия договор, за следното:

## I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

**1.1.** ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема и се задължава, съгласно разпоредбите на настоящия договор и приложенията към него (Приложение №1 – Техническо задание от документацията за участие в процедурата; Приложение № 2 – Техническо предложение и Приложение №3 – Ценово предложение), представляващи неразделна част от същия, да извърши по обособена позиция 2: Изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и кратък, рекламен спот за Природен парк „Странджа“, във връзка с проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“ (наричани общо „рекламни материали“).

**1.2.** Дейностите, предмет на договора, следва да бъдат изпълнени съобразно всички изисквания, посочени в него, както и тези на действащото приложимо българско законодателство. В предмета на поръчката се включват следните дейности:

- ✓ изработване на контент, превод, дизайн, създаване и доставка на Рекламно информационен филм за Природен парк „Странджа“;
- ✓ изработване на контент, превод, дизайн, създаване и доставка на Кратък рекламno информационен спот за Природен парк „Странджа“;
- ✓ доставка на DVD съдържащо рекламния филм и спот.

**1.3.** Рекламните материали са описани по вид, съдържание, технически характеристики, количество и единични цени в приложенията в договора, като следва да съдържат всички реквизити за визуализация на приноса на Европейския Съюз. Техническите характеристики са минимални и индикативни. Съдържанието, снимковият материал и текстът на рекламните материали се съгласува с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

**1.4.** Всички рекламни материали (дефинирани тук), създадени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на настоящия Договор, стават изключителна собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ с настоящото предоставя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички права, собственост и интереси върху материалите. За целите на Договора "рекламен материал" означава всичко, произведено, измислено или разработено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в процеса на предоставяне на услугата. При искане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, рекламните материали и всички копия от тях се предоставят на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Тази разпоредба остават в сила за неограничен срок дори и след прекратяване на Договора. С цел избягване на всякакво съмнение всички авторски права, резултат от възлагане по настоящия договор, възникват изцяло за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

## II. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

**2.1.** Срокът за изпълнение на предмета на настоящия Договор е 90 календарни дни, считано от датата на подписването му. Сроковете за изпълнение отделните дейности, включени в предмета на Договора, са посочени в Приложение №2.

**2.2.** Конкретните срокове за изпълнение на отделните дейности се определят в актуализиран график, изготвен от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и одобрен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в съответствие с предложените в техническото предложение единични срокове за всяка от дейностите по отделно. Графикът се представя на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 10 /десет/ дневен срок от сключване на договора за одобрение. След одобрението графикът става неразделна част от договора.

**2.3.** Място на изпълнение на предмета на настоящия Договор е офиса на изпълнителя, територията на Природен парк “Странджа”, и офиса на ДПП Странджа, гр.Малко Търново, ул.Янко Маслинков № 14.

## III. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ



3.1. Общата стойност на Договора е в размер на 18 500,00 лв. /осемнадесет хиляди и петстотин лева/, без вкл. ДДС или 22 200,00 лв. /двадесет и две хиляди и двеста лева/, с вкл. ДДС съгласно Ценово предложение (Приложение № 3), като същата включва видове разходи по изпълнението на поръчката. Цената е окончателна и валидна до пълното изпълнение предмета на договора. Цената за преиздаването на Фотоалбум „СТРАНДЖА“ не включва изработване на контент, превод и дизайн, а единствено предпечатни обработки, касаещи печата.

3.2. Плащането на сумата по т.3.1 се извършва, както следва:

- Авансово плащане в размер на 30% от общата сума или 5 550,00 лв. /пет хиляди петстотин и петдесет лева/ без вкл.ДДС или 6 660,00 лв. /шест хиляди шестстотин и шестдесет лева/ с вкл. ДДС, платимо след подписване на договора в срок от 30 (тридесет) дни считано от получаване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на надлежно издадена и оформена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оригинална фактура за дължимата сума;

- Окончателно плащане в размер на 70% от общата сума или 12 950,00 лв. /дванадесет хиляди дветстотин и петдесет лева/ без ДДС или 15 540,00 лв. /петнадесет хиляди петстотин и четиридесет лева/ с вкл.ДДС, платимо след подписване от страните на протокол за приемане на работата, в срок от 30 (тридесет) дни считано от получаване от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на надлежно издадена и оформена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оригинална фактура за дължимата сума.

3.3. Фактурите, които ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ издава, следва да съдържат наименованието на оперативната програма, номера на договора за безвъзмездна финансова помощ, номера и датата на настоящия Договор.

3.4. Всички плащания се извършват чрез банкови преводи по следната банкова сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

**БАНКА: Централна Кооперативна Банка АД**

**IBAN: BG72 CECB 9790 10B2 5356 01**

**BIC: CECBBSF**

3.5. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не заплаща суми за непълно и/или некачествено извършена от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ работа преди отстраняване на всички недостатъци, установени с писмен протокол. Отстраняването на недостатъците е за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

#### **IV. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА РАБОТАТА**

4.1. Преди изработването на всеки информационен материал ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ подписват протокол за приемане на сценарий.

4.2. За удостоверяване изпълнението на работите страните подписват приемо-предавателен протокол, съдържащ списък на изпълнени дейности.

4.3. При приемането на действително извършените работи ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да поиска от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да допълни, поправи и/или преработи за своя сметка, като цяло или определени видове работи, като коригираните работи следва да се предадат на Възложителя в срок до 7 (седем) дни, за което следва да се съставя допълнителен Приемо-предавателен протокол.

4.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ проверява всички представени материали и след като се увери в съответствието им с изискванията настоящия договор, подписва протокол за приемане на работата.

#### **V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

5.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

5.1.1. Да получи резултатите от изпълнението на Договора във вида и срока, уговорени в него и приложенията към него.

5.1.2. Да приеме извършената работа, в случай че същата съответства на изискванията, посочени в техническото задание на поръчката, офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и настоящия договор.



**5.1.3.** Да изисква информация за хода на изпълнението на предмета на Договора и да проверява изпълнението му, без да се намесва в оперативната самостоятелност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**5.1.4.** Да прави възражения по изпълнението на дейностите по предмета на Договора в случай на неточно изпълнение, обосновани писмено и предадени на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**5.1.5.** Да развали едностранно договора, в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни възложеното в обема, срока и при условията на настоящия Договор.

**5.1.6.** Да откаже приемане на работата и заплащане на възнаграждението, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не изпълни възложеното в обема, срока и при условията на настоящия Договор.

**5.1.7.** Да поиска замяна на член от екипа с друг при констатирано неизпълнение и/или нарушение на задълженията по Договора.

**5.1.8.** Да възложи всички видове материали, съгласно Приложение No1, или само някои от тях, както и да възложи по-голям тираж по прогнозния за някои от информационните материали.

**5.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:**

**5.2.1.** Да приеме изпълнените в срок и съгласно условията на настоящия договор дейности.

**5.2.2.** Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ уговореното в Договора възнаграждение в размера, сроковете и при условията, предвидени в него, при пълно и точно изпълнение на дейности.

**5.2.3.** Да информира ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на поръчаната работа.

## **VI. ПРАВА, ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ОТГОВОРНОСТИ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**

**6.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:**

**6.1.1.** При пълно, качествено, точно и навременно изпълнение на задълженията си да получи уговореното възнаграждение при определените в договора условия;

**6.1.2.** Да иска съдействие от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за нормално осъществяване на дейността си при и/или по повод изпълнението на настоящия договор;

**6.1.3.** Да иска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ приемането на дейностите, извършени при условията и в сроковете по този договор.

**6.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:**

**6.2.1.** Да изпълни всички дейности съгласно Договора (в т.ч. и приложенията към същия) с дължимата професионална грижа, точно, качествено, добросъвестно и в срок, чрез надлежно квалифицирани специалисти, при спазване на всички технически и нормативни изисквания, както и на Договора за безвъзмездна финансова помощ № DIR-5113326-C-004, в рамките на процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове” по оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г." (ОПОС).

**6.2.2.** Да предостави, при приключване на този договор, на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички работни материали в електронен вид, създадени по повод изпълнението на настоящия договор, които по силата на този договор стават собственост на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и за него се запазват всички авторски права съгласно изискванията на Закона за авторското право и сродните му права;

**6.2.3.** Да предложи и съгласува с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дизайна на рекламните материали за изпълнение на дейностите по договора;

**6.2.4.** да изработи и достави на място при ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ рекламните материали в срок съобразен с графика, одобрен между ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при съгласуван и одобрен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дизайн;

**6.2.5.** Да изготвя и предоставя за подпис от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ приемо-предавателни протоколи за изпълнените съгласно клаузите на този договор дейности;

**6.2.6.** В случай на рекламация за качествени несъответствия или други видими дефекти, констатирани с двустранно подписан констативен протокол, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да извърши замяна в рамките на 7 (седем) работни дни, считано от датата на



подписване на констативния протокол. В случай на рекламация за количествени несъответствия, констатирани с двустранно подписан констативен протокол, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ следва да достави реалните количества, съгласно Техническото задание – Приложение № 1 към настоящия договор, в рамките на 3 (три) работни дни, считано от датата на подписване на констативния протокол;

**6.2.7.** Да предоставя своевременно исканата от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информация за хода на изпълнение на договора, както и да следи и докладва на лицето за нередности по изпълнението му при откриване на нередност или при подозрение за такава, на който и да било етап от изпълнението му.

**6.2.8.** Да предоставя възможност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да проверява изпълнението на предмета на договора.

**6.2.9.** Да отговаря за извършената от подизпълнителите си работа, когато за изпълнението на поръчката е ангажирал такива (което изрично е декларирано в подадената от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ оферта в процедурата по възлагане на обществената поръчка), като за своя работа, както и да не възлага изпълнение на услуги по договора или части от него на трети лица, освен ако те изрично не са посочени от него в офертата му като подизпълнители.

**6.2.10.** Да съхранява всички документи по изпълнението на настоящия договор, както следва:

- за период от 3 години след датата на приключване и отчитане на Оперативна програма „Околна среда” 2007 – 2013 г.;

- за период от 3 години след частичното приключване на Проекта, съгласно чл. 88 от Регламент 1083 / 2006 г., освен ако в нормативен акт не са предвидени по-дълги срокове за съхранение на всички или отделни документи по изпълнението на договора. Сроковете се удължават в случай на съдебни процедури – до разрешаване на спора с влязъл в сила акт.

**6.2.11.** Да запази поверителния характер на факти, обстоятелства и документи, свързани с договора, през периода на изпълнението му и след това. Във връзка с това, освен с предварително писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, нито ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, нито лицата, наети или ангажирани от него във връзка с изпълнението на договора, не могат да съобщават по никакъв повод на което и да е лице или организация поверителна информация, която им е предоставена или която са придобили по друг начин, нито да оповестяват каквато и да е информация, свързана с препоръките, формулирани в процеса на извършване на работата по Договора или в резултат от него. Освен това, те не могат да използват в ущърб на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информация, която им е предоставена или са получили в резултат на извършени от тях в процеса и за целите на изпълнението на договора проучвания и анализи.

**6.2.12.** Да действа лоялно и безпристрастно като доверен съветник на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в съответствие с правилата на професионалната етика на професията, към която принадлежи и с необходимата дискретност. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да се въздържа от дейности, които влизат в противоречие със задълженията му по настоящия договор. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не може да обвързва ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по какъвто и да е начин без предварително изрично съгласие от негова страна и е длъжен, когато това е необходимо, да декларира ясно това свое задължение пред трети страни.

**6.2.13.** Да предостави възможност на Управляващия орган и на Междинното звено на ОПОС, на националните одитиращи власти, на Европейската комисия, на Европейската служба за борба с измамите, на Европейската сметна палата, на Съвета за координация в борбата с правонарушенията, засягащи финансовите интереси на Европейските общности - Република България и външните одитори да извършват проверки чрез разглеждане на документацията или чрез проверки на мястото на изпълнението на Проекта и да извършват пълен одит, ако е нужно, въз основа на оправдателни документи за отчетеното, счетоводни документи и всякакви други документи, имащи отношение към финансирането на Проекта.

**6.2.14.** Да спазва изискванията за изпълнение на мерките за информация и публичност за проекти, финансирани от оперативна програма „Околна среда 2007-2013 г.”, достъпни на интернет страницата на Оперативна програма „Околна среда” ([http://ope.moew.government.bg/files/useruploads/files/Beneficiary/Info\\_Publicity/Nasoki\\_Info-Publ\\_2011.pdf](http://ope.moew.government.bg/files/useruploads/files/Beneficiary/Info_Publicity/Nasoki_Info-Publ_2011.pdf)).



## **VII. ОТГОВОРНОСТИ И НЕУСТОЙКИ**

**7.1.** В случаите на виновно неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на задължение по договора, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 0,5 % (половин процент) от общата цена на Договора за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % (десет процента) от тази цена.

**7.2.** В случаите на виновно забавено плащане от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, същият дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ неустойка в размер на 0,5 % (половин процент) от размера на забавеното плащане по договора за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % (десет процента) от дължимата сума.

**7.3.** При пълно неизпълнение на поетите с настоящия договор задължения, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи връщане на авансово получената сума, както и заплащане на неустойка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в размер на 30 % /тридесет процента/ от стойността на договора. При пълно неизпълнение на договора от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще задържи представената гаранция за изпълнение на договора за обезщетяване на вредите от съответното неизпълнение.

**7.4.** Неустойките ще се прихващат от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от дължимите плащания към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като с подписването на настоящия договор ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дава изричното си съгласие за такова прихващане/ удържане.

**7.5.** В случай на виновно неизпълнение на поетите с този договор задължения, изплащането на неустойките и възстановяването на преведените суми не лишава изправната страна от възможността да търси на общо основание обезщетение за действително претърпените вреди и пропуснати ползи над уговорените размери.

## **VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

**8.1.** Настоящият договор се прекратява:

**8.1.1.** с изпълнение предмета на договора;

**8.1.2.** при настъпване на обективна невъзможност за изпълнение на предмета му;

**8.1.3.** при прекратяване без правоприемство на юридическо лице – страна по договора.

**8.2.** Настоящият договор може да бъде прекратен:

**8.2.1.** при неизпълнение на задълженията на страна по Договора – с едноседмично писмено предизвестие от изправната до неизправната страна;

**8.2.2.** по взаимно съгласие на страните, изразено писмено.

**8.2.3.** едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни задълженията си. В този случай ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на изпълнителя обезщетение за претърпените вреди от сключването на договора. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и приети от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ с подписани приемо-предавателни протоколи дейности по изпълнение на договора.

**8.3.** Всяка от страните може да развали договора в случаите, при условията и последиците на чл. 87-88 от ЗЗД с отправяне на писмено предупреждение от изправната страна до неизправната и определяне на 7-дневен срок за изпълнение.

**8.4.** По право – при условията на чл. 43, ал. 8 от Закона за обществените поръчки–при преобразуване на изпълнителя, ако правоприемникът не отговаря на условията по чл. 43, ал.7, изречение второ от ЗОП /при наличие на обстоятелство по чл. 47, ал. 1 и/или ал. 5 от ЗОП и посочените от възложителя обстоятелства по чл. 47, ал. 2, т. 1, 2 4 и 5 от ЗОП/, като изпълнителят, съответно правоприемникът, дължи на възложителя обезщетение по общия исков ред.

## **IX. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА**



9.1. Страните по договора не дължат обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи, ако те са причинени в резултат на непредвидени обстоятелства. Ако длъжникът е бил в забава, той не може да се позовава на непредвидени обстоятелства.

9.2. Непредвидени обстоятелства по смисъла на този договор са обстоятелства включително от извънреден характер, възникнали след сключването на договора, независимо от волята на страните, които не са могли да бъдат предвидени и правят невъзможно изпълнението при договорените условия.

9.3. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непредвидени обстоятелства, е длъжна в тридневен срок от настъпването ѝ да уведоми другата страна, в какво се състоят непредвидените обстоятелства и какви са възможните последици от тях. При не уведомяване в срок съответната страна дължи обезщетение за вреди.

9.4. При спиране на работата вследствие на непредвидени обстоятелства, се удължава и срокът за изпълнение по настоящия Договор. Не са налице непредвидени обстоятелства, ако съответното събитие е вследствие на неположена грижа от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

9.5. Ако непредвидени обстоятелства, съответно спирането по предходната алинея, продължи повече от 30 (тридесет) дни и няма признаци за скорошното ѝ преустановяване, всяка от страните може да прекрати за в бъдеще договора, като писмено уведоми другата страна.

## X. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

10.1. При подписване на Договора ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя гаранция за изпълнение на задълженията си под формата на парична сума или банкова гаранция в размер 5 (пет) на сто от общата стойност на Договора.

10.2. Гаранцията за изпълнение на Договора се освобождава до 15 (петдесет) работни дни след приключване на Договора и пълното изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по него, без да се дължи лихви от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията за изпълнение по номинал, освен ако цялата или част от нея не са послужили за удовлетворяване на претенции по неустойки.

10.3. При пълно неизпълнение или съответно – забавено (продължило повече от 20 /двадесет/ работни дни), частично или лошо изпълнение, което не е отстранено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в дадения му за това достатъчен срок, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ усвоява и гаранцията за изпълнение на договора.

10.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ има право да усвои сумата от гаранцията, без това да го лишава от правото да търси обезщетение за претърпени вреди.

## XI. ДРУГИ УСЛОВИЯ

11. При участие на подизпълнители при изпълнение на поръчката се спазват разпоредбите на глава трета, раздел VII „Договор за подизпълнение“, чл. 45а и чл. 45б от Закона за обществените поръчки, включително относно: сключването от изпълнителя на договор/и за подизпълнение и уведомяването на възложителя за сключените договори за подизпълнение и допълнителни споразумения към тях, в 3-дневен срок от сключването им, като изпълнителят изпраща на възложителя оригинален екземпляр от същите, пълната отговорност на изпълнителя за изпълнението на договора за обществената поръчка, независимо от ангажирането на подизпълнител/и, прекратяването на договорите за подизпълнение, приемането на изпълнението по договора за обществената поръчка и извършването на плащанията по него.

Вид на участието на подизпълнителя – вид на работите, които ще извършва подизпълнителя: неприложимо.

Делът на участие на подизпълнителя се равнява на 0 % /процента/ от общата стойност на поръчката.

Отговорността за изпълнението на обществената поръчка се носи от изпълнителя и наемането на подизпълнители не го освобождава от тази отговорност.

12. При преобразуване на изпълнителя се прилагат разпоредбите на чл. 43, ал. 7 и ал. 8 от Закона за обществените поръчки.



## ХІІ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

13.1. Всички спорове, възникнали между страните при и по повод изпълнението на настоящия договор, ще се решават по пътя на преговори, а при липса на съгласие – от компетентния съд.

13.2. За всички неуредени въпроси в настоящия договор ще се прилагат разпоредбите на действащото българско законодателство.

13.3. Всички съобщения или уведомления при изпълнение на този договор страните ще правят в писмен вид по пощата или по факс, като за дата на получаването им ще се счита датата на завеждане в деловодството на страната или датата на получаването им по факс. Съобщения или уведомления, получени след 17:00 часа или получени в неработен ден, ще се считат за получени в следващия работен ден.

13.4. Всяка от страните се задължава да уведоми писмено другата страна при промяна на адресната или друга регистрация, в срок до 5 (пет) календарни дни, считано от датата на промяната.

13.5. Текстове на договора и приложенията към него документи следва да се разглеждат като взаимно свързани и взаимно обясняващи се.

13.6. Никоя от страните няма право да прехвърля свои права или задължения по договора на трети лица, без предварителното писмено съгласие на другата страна.

13.7. Страните по договор за обществена поръчка не могат да го изменят. Изменение на договора за обществена поръчка се допуска по изключение на основанията, изрично посочени в чл.43 от ЗОП.

При подписването на настоящия договор, в изпълнение изискванията на чл. 47, ал. 10 от ЗОП, от изпълнителя са представени следните документи от съответните компетентни органи за удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1, т. 1-4 от ЗОП и за посочените в обявлението обстоятелства по чл. 47, ал. 2 от ЗОП, а именно:

1. Свидетелство за съдимост Рег. № 69657;
2. Удостоверение за липса на задължения към НАП-Изх. № 220201500154690/ 25.05.2015г. и Удостоверение за липса на задължения към Общинска служба за Местни данъци и такси - Изх. № 7224013969/ 16.06.2015г.
3. Декларации за липсата на обстоятелствата по чл. 47, ал. 5 от ЗОП;
4. Документ за предоставена гаранция за изпълнение – преводно нареждане от 22.07.2015г.

Неразделна част от настоящия договор са:

1. Приложение № 1 – Техническо задание;
2. Приложение № 2 – Техническо предложение на изпълнителя;
3. Приложение № 3 – Ценово предложение.

Настоящият договор, ведно с приложенията, се състави в три еднообразни екземпляра – два за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

**ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:**



.....  
ДИРЕКТОР ДИРЕКЦИЯ ПРИРОДЕН  
ПАРК „СТРАНДЖА”

.....  
СТ.СЧЕТОВОДИТЕЛ

**ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:**







## Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.", Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

**2. ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ - Обособена позиция 2, за изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и кратък рекламно-информационен спот за ПП „Странджа“.**

### **2.1. ВЪВЕДЕНИЕ**

Дирекцията на Природен парк „Странджа“ е създадена с цел да провежда държавната политика за управление на защитената територия, с цел дългосрочното опазване на уникалната ѝ природа и осигуряване на устойчиво социално-икономическо развитие на района. Дейностите, които извършва се отнасят до мероприятията по опазване и възстановяване на биологичното и ландшафтно разнообразие; образователни, популяризаторски, консултантски и рекламни дейности, целящи повишаване екологичната култура на местното население и посетителите на Парка; изграждане и поддръжка на парковата инфраструктура за обслужване на туризма и рекреацията; осъществяване на научни и научно-приложни дейности; създаване и поддържане на база данни за Парка и прилежащите му територии.

Като реална възможност за финансиране с допълнителни средства на извършваните от ДПП дейности е реализирането на Проект „Устойчиво управление и устройство на природен парк „Странджа“ и договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR-5113326-C-004, в рамките на процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове“ по оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г." (ОПОС).

С проекта се цели да се осъществят мерки по опазване и възстановяване на местообитания и видове в Природен парк „Странджа“ и като цяло ще допринесе за опазване предмета на защитените територии. Посредством изпълнението му се предвижда обновяване на съществуващата инфраструктура, съобразено с изискванията на европейските стандарти и законодателство.

Изготвянето на рекламно-информационен филм и рекламно-информационен спот за представяне на ПП „Странджа“, е предпоставка за създаване на условия за устойчиво развитие и популяризиране на дейността на ДПП Странджа в областния център – град Бургас при изпълнение на Проект „Устойчиво управление и устройство на природен парк „Странджа“ и договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR-5113326-C-004, в рамките на процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове“ по оперативна програма „Околна среда 2007 – 2013 г.“.

Настоящото техническо задание определя параметрите на процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: Изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и рекламно-информационен спот за ПП „Странджа“.

### **2.2. ОБХВАТ НА РАБОТИТЕ**

№	Продукт	Техн. Параметри	Брой
---	---------	-----------------	------

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Европейския съюз и от Държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Цялата отговорност за съдържанието се носи от ДПП "Странджа" и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и правителството на Република България, представявано от Министерство на околната среда и водите."



**Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”**

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

1	<b>Рекламно информационен филм за Природен парк "Странджа"</b>	Продължителност минимум 20 минути Езици: български и дублаж на английски Качество: FULL HD	1
2	<b>Кратък рекламno информационен спот за Природен парк "Странджа"</b>	Продължителност: 30 секунди Езици: български и дублаж на английски Качество: FULL HD	1
3	<b>DVD</b>	DVD съдържащо рекламния филм и спот, Хартиен джоб без капак - опаковъчен картон 300 г, цветност 4+0	1000 броя

Посочените технически характеристики са минимални и индикативни. Сценариите за рекламno-информационния филм и рекламния клип, се съгласуват с възложителя.

**Общи технически изисквания:**

**Видео :**

Препоръчителни формати: mpeg4, wmv; avi  
Размер 1920 на 1080 пиксела 25 кадъра в сек. 20-30 Mbit/sec;  
Субтитри във формат .srt (евентуално).  
Оригинален текст - диктор на български език и дублаж на английски език. Текстът следва да е преведен от носител на езика.

**Технически изисквания към видеоматериалите:**

- Препоръчителна техника – снимачна професионална техника поддържаща HDV 720 50p или 1080 50p. Теренен микрофон. Слайд, кран, платна за контрол на светлината.
- Професионален дигитален линеен видеомонтаж с лицензиран софтуер и легална операционна система или еквивалентни на изброените;
- Предоставяне медията във формат: DVD /с развито меню/, MPEG2, MPEG1, MPEG 4
  - Поддръжка на архив /база данни/ на всички материали за възстановяване на мултимедията при необходимост.

**Аудиоматериалите да бъдат предоставени във формат mp3 с над 192 Kbit/s**



**Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”**

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.", Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

Проектът на дизайна и копие на изделието преди отпечатване се съгласуват с Възложителя.

№	Продукт / Описание
	<p>Рекламно информационен филм за Природен парк "Странджа" Филмът следва да представя най-малко, без да се ограничава до следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- целите на управление на защитената територия за дългосрочното опазване на уникалната ѝ природа и осигуряване на устойчиво социално-икономическо развитие на района, отделните категории защитени територии и защитени зони, характерните особености на ПП „Странджа”, най-специфичните представители на растителния и животински свят в парка, основни населени места в парка, основни форми на поминък, занаяти, културно наследство, вкл. обичаи, фестивали и празници, разнообразните възможности за практикуване на устойчив туризъм, ПИЦ, приносът на ЕС и др.;</li> <li>- да представя защитената територия през всички сезони на годината. При представянето на животинските и растителни видове, по преценка на експертния екип може да се ползва и снимков материал, предоставен от възложителя;</li> <li>- многообразието на природата и културното наследство;</li> <li>- по преценка на експертния екип възможност за включване на въздушни снимки с цел представяне на характерните особености на пейзажа и внушителни величествени гледки от парка-пожелателен, но и задължителен похват;</li> <li>- задължително изработване на сценарий и съгласуването му с Възложителя;</li> <li>- реализиран в качество FULL HD;</li> <li>- езикови версии: български и английски език.</li> </ul>
2	<p><b>Кратък рекламно-информационен спот за Природен парк "Странджа"</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- представяне на основните характеристики на ПП „Странджа”;</li> <li>- да бъдат подбрани най-характерните, емблематични и въздействащи образи, които да представят марката „Странджа” – „Приклучение за сетивата” и възможностите за туризъм, които ПП „Странджа” представя, кадър с приноса на ЕС;</li> <li>- ефектно и емоционалното въздействие на звук / звук и текст и картина като се акцентира върху традиционно българското звучене и емблематични за района обекти, образи и символи;</li> <li>- кратък и въздействащ текст – тип „послание” и „покана за посещение”;</li> <li>- задължително да бъде направено въздушно заснемане и рекламно-информационният спот задължително да съдържа въздушни кадри;</li> <li>- модерен, въздействащ подход на представяне на парка;</li> <li>- клипът да бъде създаден на български език и дублиран на английски език;</li> <li>- Преводът на английски език следва да е осъществен от носител на езика, а дублажът да е реализиран от носител на езика или експерт-лингвист с отлична</li> </ul>

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Европейския съюз и от Държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Цялата отговорност за съдържанието се носи от ДПП "Странджа" и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и правителството на Република България, представлявано от Министерството на околната среда и водите."



### Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

	дикция; - реализиран в качество FULL HD; - продължителност от 30 секунди.
3	<b>DVD</b> - да съдържа рекламния филм и клип. - дискът да е поставен в хартиен джоб без капак, на който, освен на самото DVD, присъстват задължителните символи и реквизити за визуализацията на приноса на ЕС и логото на ДПП Странджа

#### Общи технически изисквания:

##### Видео :

Препоръчителни формати: mpeg4, wmv; avi  
Размер 1920 на 1080 пиксела 25 кадъра в сек. 20-30 Mbit/sec;  
Субтитри във формат .srt (евентуално).

Оригинален текст - диктор на български език и дублаж на английски език. Текстът следва да е преведен от носител на езика.

##### Технически изисквания към видеоматериалите:

- Препоръчителна техника – снимачна професионална техника поддържаща HDV 720 50p или 1080 50p. Теренен микрофон. Слайд, кран, платна за контрол на светлината.
- Професионален дигитален линеен видеомонтаж с лицензиран софтуер и легална операционна система или еквивалентни на изброените;
- Предоставяне медията във формат: DVD /с развито меню/, MPEG2, MPEG1, MPEG 4
- Поддръжка на архив /база данни/ на всички материали за възстановяване на мултимедията при необходимост.

**Аудиоматериалите да бъдат предоставени във формат mp3 с над 192 Kbit/s**

Проектът на дизайна и копие на изделието преди отпечатване се съгласуват с Възложителя.

**Авторските права се прехвърлят на възложителя.**

При изпълнението на предмета на поръчката, Изпълнителят с особено внимание трябва да изпълнява всички относими изисквания от действащата нормативна уредба, свързани с изпълнението на предмета на поръчката, в т.ч. и Договор за безвъзмездна финансова помощ № DIR-5113326-C-004, в рамките на процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 „Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове” по оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г." (ОПОС).

**Всички материали, представени в описа, следва да съдържат служебна информация – да са посочени: Авторите на текста, снимки и илюстрации; Имената на редакторите; Лого и адреса на ДПП Странджа; Телефони и e-mail за връзка с дирекцията на парка**





### Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.", Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

## 2.3. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА РАБОТАТА

Приемо-предавателния протокол за установяване на действително извършени работи се подписва от представители на страните по договора. При приемането на действително извършените работи, Възложителят може да поиска от Изпълнителя да допълни, поправи и/или преработи за своя сметка, като цяло или определени видове работи, като коригираните работи следва да се предадат на Възложителя в срок до 7 (седем) дни, за което следва да се съставя допълнителен **Приемо-предавателен протокол**

Възложителят проверява всички представени материали и след като се увери в съответствието им с изискванията по документацията на процедурата, подписва протокол за приемане на работата по поръчката, като това се счита за основание за плащане.





*[Handwritten signature]*

**Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“**

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Ое 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/1/3/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове". договор N DIR-5113326-C-004 Съгласно чл. 33, ал. 4 от Закона за обществените поръчки, при подаване на офертата участникът може да посочи коя част от нея има конфиденциален характер и да изисква от възложителя да не я разкрива.

Декларацията по чл. 33, ал. 4 от ЗОП не е задължителна част от офертата, като същата се представя по преценка на всеки участник и при наличие на основания за това.

Декларацията се прилага в Плик №2.

Образец № 16Б

ДО  
ДИРЕКЦИЯ НА ПРИРОДЕН ПАРК „СТРАНДЖА“  
УЛ. „ЯНКО МАСЛИНКОВ“ №1  
ГР. МАЛКО ТЪРНОВО

**ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

на

**ЕЙЧ ДИ ЧЕНЪЛ ЕООД**  
(наименование на участника)

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **Предоставяне на услуги във връзка с изпълнение на проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“, състоящи се от следните обособени позиции:**

**Обособена позиция 2:** Изготвяне, тиражиране и доставка на рекламно-информационен филм и кратък, рекламен спот за Природен парк „Странджа“

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,**

Във връзка с обявената процедура, Ви представяме нашето ценово предложение, както следва:

**Предлагана цена за изпълнение на обществената поръчка (без ДДС):**

**18 500 /осемнадесет хиляди и петстотин/ лева**

(цифром и словом, в лева без ДДС)

Размер на авансовото плащане - 30% (не повече от 30% от общата стойност) или абсолютна сума в размер **5550 /пет хиляди петстотин и петдесет/ лв.на без ДДС.**

При така предложената от нас цена, в нашата ценова оферта сме включили всички разходи, свързани с качествено изпълнение на поръчката в описания вид и обхват.

**Предложената цена е сбор от единичните цени на работите, предмет на поръчката, както следва:**

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Европейския съюз и от Държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г." Цялата отговорност за съдържанието се носи от ДПП "Странджа" и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и правителството на Република България, представявано от Министерство на околната среда и водите."

*[Handwritten signature]*





Решения за



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА  
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ  
инвестирай в  
вашето бъдеще



НАЦИОНАЛНА  
СТРАТЕГИЧЕСКА  
РЕФЕРЕНТНА РАМКА  
2007 - 2013



МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ  
MINISTRY OF THE ENVIRONMENT AND WATERS

*[Handwritten signature]*

**Проект „Устойчиво управление и устройство на Природен парк „Странджа“”**

Проектът се финансира от Европейския фонд за регионално развитие и от държавния бюджет на Република България чрез оперативна програма "Околна среда 2007 – 2013 г.". Ос 3 "Опазване и възстановяване на биологичното разнообразие", по процедура BG161PO005/11/3.2/06/27 "Изпълнение на дейности за устройство и управление на природни паркове", договор N DIR-5113326-C-004

№	Продукт	Техн. Параметри	Брой	Единична цена /в лв. без ДДС/	Общо /в лв. без ДДС/
1	<b>Рекламно информационен филм за Природен парк "Странджа"</b>	Продължителност минимум 20 минути Езици: български и дублаж на английски Качество: FULL HD	1	12000	12000
2	<b>Кратък рекламно информационен спот за Природен парк "Странджа"</b>	Продължителност: 30 секунди Езици: български и дублаж на английски Качество: FULL HD	1	5000	5000
3	<b>DVD</b>	DVD съдържащо рекламния филм и спот, Хартиен джоб без капак - опаковъчен картон 300 г, цветност 4+0	1000 броя	1.50	1500

Дата: 10.04.2015 г.

Участник: .....  
**Павел Павлов - управител**  
(Длъжност, фамилия, подпис и печат)

Забележки:

Документът е задължителна част от офертата. Прилага се в Плик №3.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

